

Samfundet til Udgivelse af dansk Musik

2^{den} Række Nr. 6.

1893.

Aladdin.
Eventyr-Opera
i 4 Akter
af
C.F.E. HORNEMAN.

Fuldstændigt Klaverudtog med Text
af
KOMPONISTEN.

Forlæggerens Eiendom for alle Lande

KJØBENHAVN & LEIPZIG.
Wilhelm Hansen, Musik-Forlag.

ALADDIN

Eventyr-Opera i 4 Akter | Märchen-Oper in 4 Aufzügen
af von

C. F. E. Horneman.

Ouverture.

Allegro assai leggiero.

The musical score consists of five systems of piano and bass staves. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Allegro assai leggiero'. The first system includes the instruction 'pp molto leggiero'. The second system features a dynamic shift to 'fz' and includes performance markings 'Ped.' and '*'. The third system includes 'fz' and 'PPP' dynamics, along with 'Ped.' and '*' markings. The fourth system contains various fingering numbers (1-5) and 'Ped.' markings. The fifth system concludes with a 'pp' dynamic and 'Ped.' markings. The score ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

Andante sostenuto.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The dynamics alternate between *p* and *f* throughout the system. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Tempo I.

The second system begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand plays chords. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The third system continues the eighth-note pattern in the right hand and chordal accompaniment in the left hand. It concludes with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system continues the musical texture. It includes two *Ped.* (pedal) markings in the left hand, indicating sustained bass notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fifth system features a *cresc.* (crescendo) marking in the left hand. It includes two *Ped.* markings. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The sixth system begins with a *ff* (fortissimo) dynamic. It includes two *Ped.* markings and a fermata over a note in the right hand. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The seventh system starts with a *p* (piano) dynamic and includes a *cresc.* marking. The right hand has a melodic line with fingerings (1, 2, 3, 4), and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *ff*. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (*Pd.*) and asterisks (*) are present below the bass staff.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line starting with a dynamic marking of *p* and a *cresc.* (crescendo) instruction. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Pedal markings and asterisks are visible.

Third system of the piano score. The right hand features a complex melodic passage with slurs and a dynamic marking of *ff*. The left hand accompaniment includes some rests. Pedal markings and asterisks are present.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand accompaniment is consistent. Pedal markings and asterisks are present.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment remains steady. Pedal markings and asterisks are present.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand accompaniment includes rests. Pedal markings and asterisks are present.

Seventh system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp sempre*. The left hand accompaniment includes rests. Pedal markings and asterisks are present.

This page of musical notation consists of seven systems of staves. The first system includes a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The second system continues the piece with similar notation. The third system features a *mf cresc.* dynamic marking. The fourth system is marked *sf* and includes a triplet of eighth notes in the bass line. The fifth system is marked *sempre marcato* and *sf*. The sixth system continues with complex chordal textures. The seventh system concludes the page with a *rit.* marking. The page is numbered 6 in the top left corner and 11279 at the bottom center.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The music features complex rhythmic patterns and chords, typical of a 20th-century piano work.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic and harmonic structure from the first system.

Third system of musical notation, including a *pp* dynamic marking and a *Ped.* instruction. The notation shows a transition in texture and dynamics.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with fingerings 3 2 1 4 and 5, and a *Ped.* instruction. The music becomes more melodic and lyrical.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic themes established in the previous systems.

Sixth system of musical notation, including a *cresc.* dynamic marking, indicating a gradual increase in volume.

Seventh system of musical notation, featuring a *ff* dynamic marking and a *Ped.* instruction, marking the end of the piece with a powerful, sustained chord.

*
Pd.

Pd. Pd. Pd. Pd. Pd.

Pd. * Pd. * Pd. * Pd. *

L'istesso tempo tranquillo.

f *p* *dolce*
Pd.

Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd.

Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd. Pd.

molto vivo

pp *f*
Pd. *tremolo* Pd. *

cresc.

a tempo
ff marcato

fff
dim.
p decresc.

pp

smorz.
pp leggiero molto
ben marc.

p

p

First system of musical notation. Treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. Bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings include *Red.* and asterisks.

Second system of musical notation. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *Red.* and asterisks.

Third system of musical notation. Treble staff starts with a piano (*p*) dynamic and moves to pianissimo (*ppp*). Bass staff includes a sequence of notes with fingerings: 2, 4, 1, 2, 1, 2. Dynamic markings include *Red.* and asterisks.

Fourth system of musical notation. Treble staff features chords and arpeggiated figures. Bass staff features rhythmic patterns with chords. Dynamic markings include *Red.* and asterisks.

Fifth system of musical notation. Treble staff features chords and arpeggiated figures. Bass staff features rhythmic patterns with chords. Dynamic markings include *Red.* and asterisks.

Sixth system of musical notation. Marked *Andante sostenuto.* and *Arpa*. Treble staff features a melodic line. Bass staff features a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *mf* and *Red.**.

Seventh system of musical notation. Marked *ad libitum* and *f*. Treble staff features a melodic line. Bass staff features a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *Red.*

Tempo I.

pp *

p *

Andante sostenuto.

p * * *

p * * * decresc.

Tempo I.

pp

cresc. p

ff decresc.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The piece begins with a piano (*p*) dynamic in the treble and a piano-piano (*pp*) dynamic in the bass. The music consists of rhythmic patterns and chords.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and harmonic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a piano-piano (*pp*) dynamic in the treble and a steady bass line.

♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ * ♩ *

Fifth system of musical notation, including fingerings (11, 5, 4, 3, 1) and dynamics (*pp* and *ff*) in both staves.

Sixth system of musical notation, featuring a piano-piano (*pp*) dynamic in the treble and a forte (*ff*) dynamic in the bass.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with various dynamics and articulation marks.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of rhythmic patterns in both hands.

Second system of musical notation, continuing the rhythmic patterns from the first system.

Third system of musical notation, including a *ped.* marking and an asterisk (*) in the bass line.

Fourth system of musical notation, including a *ped.* marking and an asterisk (*) in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and *fff*, a *quasi presto* tempo change, and a 4-measure rest. Includes *ped.* markings and an asterisk (*) in the bass line.

Sixth system of musical notation, including a first ending bracket labeled '1' and *ped.* markings with an asterisk (*) in the bass line.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a first ending bracket labeled '1' and a *ped.* marking with an asterisk (*) in the bass line.

f *p* *p*

cresc.

ff *ff* *ff*

2 5

2 5

11279

molto marcato

This system contains the first two measures of the piece. The treble clef part begins with a series of chords and eighth notes, marked with *ff* and accents. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A *ped.* marking is present under the bass line in the second measure.

The second system covers measures 3 and 4. The treble clef part features a melodic line with eighth notes and a *f* dynamic marking. The bass clef part continues with chords and eighth notes, marked with *ped.* in each measure.

The third system covers measures 5 and 6. The treble clef part has a more active melodic line with eighth notes and a *f* dynamic marking. The bass clef part features a *ff* dynamic marking and *ped.* markings.

The fourth system covers measures 7 and 8. The treble clef part continues with eighth-note patterns and accents. The bass clef part has *ped.* markings throughout.

The fifth system covers measures 9 and 10. The treble clef part has a melodic line with eighth notes. The bass clef part features a prominent bass line with chords and a star symbol (***) in the second measure.

The sixth system covers measures 11 and 12. The treble clef part has a dense texture of eighth notes. The bass clef part has chords and eighth notes.

The seventh system covers measures 13 and 14. The treble clef part has a melodic line with eighth notes. The bass clef part has chords and eighth notes. A star symbol (***) is present in the second measure, and the number 11279 is printed below the staff.

1ste Akt. | 1ster Aufzug.

Andante.

p *f* *p* *f* *Do.*

p *cresc.* *f* *cresc.* *f* *f* *Do.* *

p *f* *p* *Do.* *

cresc. *Do.* *

ff *Do.*

p *

Allegro assai.

(Tæppet gaar op. Vild Bjergegn ved Nat.)

Allegro non troppo. (Der Vorhang geht auf. Wilde, düstere Gebirgsgegend.)

p

f

cresc.

Red. *

Red. *

Red. *

(Aladdin og Nouredin viser sig paa en fremspringende Klippe.)
(Aladdin und Nouredin erscheinen auf einem vorspringenden Felsblock.)

mf

Nouredin.

Af Na - -
Der Na - -

p

tu - - - - - rens - - - - - le
tur - - - - - ge - - - - - hei - - - - - me

p

Skrift har jeg
Schrift lehr - te

lært at bøj - e skjul - te Kræf - ter
mich he - zwin - gen ver - borg' - ne Kräf - te

cresc.

ved et mæg
durch ein mäch

- - tigt Trol - doms - ord, der af Aan -
- - tig Zau - her - wort, das die Gei -

- der fra en Ver - den dybt i Jor - dens mør - ke Gru - ber, gen - nem
- ster je - ner Wel - ten tief im dunk - len Schoos der Er - de, durch den

Rø - gen af den brænd - te Blom - ster - flor, ken - des og be - sva -
 Rauch von schnell ver - branntem Blü - ten - flor, hö - ren und be - fol -

(De stiger ned fra Klippen.)
 (Sie steigen vom Felsen herab.)

res.
gen.

p *pp*

Ped. *

pp

Ped. *

(Peger paa Jorden.)
 Allegretto. (Deutet auf die Erde.)

Un - der Fjæl - det er en Hu - le, hvor sig ri - ge Skat - te
 Un - term Fels ist ei - ne Höh - le, wo ich rei - che Schät - ze

skju - le, kun en Yng - ling naa'r der ned, ik - kun jeg - dens Ind - gang
 zü - le, nur ein Jüng - ling kann hin - ein, Ein - lass geb' - nur ich ul -

Allegro vivo.

Aladdin.

véd. Vis mig hur - tig den - ne Hu - le med de un - der - ful - de
 lein. Zeig mir hur - tig die - se Höh - le mit den wun - der - sa - men

pp

Skat - te, lok - - - ket af dens Her - - lig -
 Schützen, ja mich lockt die Herr - - lich -

p

Aladdin.

Allegretto.

hed, sti - ger dri - stig jeg der - ned!
 keit, sich zum Ab - stieg mich be - reit!

Noureddin. Ik - kun jeg har Magt at by - de, ik - kun
 Ich al - lein darf dort be - sch - len, ich al -

mf *pp*

Noureddin.

jeg kan Fjel - det aab - ne, ik - kun jeg blev Hu - lens Her - re ved u -
 lein den Fels kann öff - nen, ich al - lein ward Herr der Höh - le durch be -

Allegro vivo.

Aladdin. (utaalmodig)
(ungeduldig)

træt - - te - li - - ge Flid. Vis mig Vej - en, jeg skal
harr - - lich ste - - ten Fleiss. Zeig den Weg, der dort - hin

gaa, og jeg ly - der Jer i - blind - de; til mit
führt, und ich will Dir blind ge - hor - chen! An mein

trang.
Maal, Gul - dets Magt mig fo - re skal til mit
Ziel füh - ret mich des Gol - des Macht, an mein

rit.
Maal det him - mel - høj - e, Gul - dets Magt mig fo - re
Ziel, das him - mel - hø - he, füh - ret mich des Gol - des

Allegro.
Aladdin.

(for sig)
(für sich)

skal. En - de - lig skim - ter jeg Lys i det
Noured. Macht. End - lich nun schim - mert ein Licht in der

(for sig) Hvad Skjæb - - - nen end mon - ne
(für sich) Was Schick - - - sal auch hrin - gen

Fjer - ne, Haa - bet for - ja - ger min Tvivl, og
Fer - ne, Hoff - nung be - seet mich auf's Neu, und

dol - - - ge, Haa - bet min Tvivl dog for - ja - ger,
mü - - - ge. Hoff - nung auf's Neu mich he - see let.

blæn - den - de sti - ger min Lyk - kes Sol,
stra - lend em - por steigt mein Glücks - - ge - stirn,

blæn - den - de sti - ger min Lyk - kes Sol,
stra - lend em - por steigt mein Glücks - ge - stirn,

Maa - - - let er nær!
nah' ist das Ziel!

Maa - - - let er nær! Vej - en aab - ner sig her.
nah' ist das Ziel! Of - fen liegt der Weg.

Men sig mig, hvad ag - ter I at gø - re?
Doch sag mir, was pla - nest Du nun wei - ler?

Se her: paa det - te Sted sig aab - ner
Sieh hier der Höhle Thür, sie öff - net

*Ped. *fz* *Ped.

Her?
Hier?

Hu - lens skjul - te Dør. Ja, just her, hvor al - drig før i Dag en
sich an die - ser Stell'. Ja, just hier, wo nie zu - vor ein Menschen.

mf *Ped. *

Nour.
Fod har traadt, her aab - nes Lyk - kens Por - te for os beg - ge to.
fuss ge - weilt, hier thut das Glück uns Bei - den sei - ne Pfor - ten auf.

mf p *Ped. *

Et Baal vi først maa tæn - de, og den - ne Ild for -
Zu vor ent - zün - den wir ein Feu - er, und die - se Glut ver -

Andante.

(med forstilt Æmhed)
(mit erkünstelter Zartheit)

tæ - re skal en fa - ger og duf - - ten - de Blomst. Da
zeh - ret dann ei - ne zar - te uud duf - ten - de Blu - me. Drauf

Allegro non troppo con energie.

sti - ger op af Grun - den brat en Stén, mens Jor - den bæ - ver.
hebt sich plötzlich aus dem Grund ein Stein, die Erd' er - zit - tert.

Flux
Schnell

gri - ber Du med dri - stig
su - ssest Du mit küh - ner

Recitativ.

(gaar nær ind paa Aladdin, med dæmpet Stemme)
Andante con moto. (tritt näher an Aladdin heran, mit gedämpf -
ter Stimme)

Haand en Ring, som paa den er fæ - stet, og næv - - ner
Hand den Ring, der da - ran be - fe - stigt; uud nænst den

Nav - net paa den Kvin - de Du el - sker hojst af al -
Na - men je - ner Ei - nen, die teu - rer Dir als Al -

(med Ild) (feurig)

le. Da løf - - ter Du den tun - ge
le! Dann he - - best Du den schwe - ren

Stén, og som et Bæ - ger aab - ner
Stein, gleich ei - nem Kel - che öff - net

sig den mør - ke Jord. Men fra det
sich der dunk - le Schlund, und aus der

dy - be bry - der frem et Skjær af
Tie - fe steigt em - por ein Glanz von

(for sig) Aladdin (für sich) Andante con moto.

far - ve - ri - ge Straa - - ler. Hvor her - - ligt
far - ben - rei - chen Stra - - len! Wie herr - - lich!

(til Nouredin)
Aladdin. (zu Nouredin)

Men Nav-net paa den...
Doch den Na-men je-ner...

Nouredin.

blandt Kvin - - der, som Du el - sker højt af
.... der Ei - - nen, die von al - len Dir am

cresc. rit.

rit.

Allegro non troppo.

(for sig)
(für sich)

Den blandt Kvin - - der...
Je - - ner Ei - - nen,

al - - le her paa Jor - - den, Du
teur - - sten hier auf Er - - den, Du

pp

(heftigt)
(heftig)

den blandt Kvin - - der jeg el - - sker
je - - ner Ei - - nen, die teu - - rer

næv - ne maa!
nen - nen musst!

højt af al - - - le? Nej, nej!
 mir als Al - - - le... Nein, nein!

(for sig) Hans Kær - - - lig - hed i
 (für sich) Ihn führt die Lie - he dem

ped. *

jeg kan ej næv - ne til Trold - doms - kun - ster, hvad
 ich will nicht brau - chen zu Zau - her - kün - sten mein

Dø - den ham fo - rer, mens jeg til Li - vet, Jor - dens
 Tod in die Ar - me, doch mich er - war - tet sü - sser

cresc.

ped. **ped.* *ped.* **ped.* *ped.*

mest af alt jeg har kær, ej be -
 höch - - stes, ein - zi - ges Gut, nicht be -

Glæ - der gaar ind, at ny - de den Sum af
 Le - hens - ge - nuss, und schlüß - fen in vol - len

ped. *ped.* *ped.* *ped.*

smit - te Or - dets re - ne Klang.
 fle - cken des Wor - tes rei - nen Klang!

Lyk - ke jeg spa - red opl
 Zü - gen will ich das Glück!

Ed. Ed. Ed.

Dybt i Hjer - tet gem - mer jeg det
 Tief im Her - zeu ber - ge ich den

*

f

dy - re - ba - re Navn.
 e - wig teu - ren Na - men.

Nu rask af -
 Jetzt ei - le

sted og hent af tør - re Kvi - ste en dyg - tig
 nur, und trag' von dür - ren Zwei - gen recht viel her -

Aladdin. (gaar) (ab)
 Jeg er her strax i - gen.
 Noureddin. Gleich bin ich wie - der hier.

Dragt. Det er be -
 hei! Es ist be -

Noureddin.
 slut - tet: ja, be - slut - tet, al - drig skal hans Øj - e
 schlo - ssen: ja, be - schlossen! Nimmer sieht sein Au - ge

se den ly - se Dag! Naar han i Dy - bets Nat for -
 mehr den hel - len Tag! Wenn in der Tie - fe er ver -

staar det fast: han Dø - den li - de maa; den sid - ste
 steht es fest: dem Tod ist er ge - weihl! Die letz - te

(ser ud efter Aladdin.)
 (sieht nach Aladdin aus.)

Skran - ke paa min Vej jeg bry - der ned.
 'Schrau - ke, die mich hemmt, ver - nich - te ich!

rall.

a tempo

Andantino.

(Noureddin bliver urolig,
 (Noureddin wird unruhig)

gaar frem og tilbage.)
 und geht auf und nieder.)

cresc.

ff

Noureddin (halv højt.)
 Recitativ. (halb laut.)

Men hvis han ik - ke holdt sit Ord?
 Doch wenn er nun sein Wort nicht hielt?

*Ped. *

hvis Dren-gen ik - ke kom til - ba - ge?
 Wenn die - ser Bursch' nicht wie - der kü - me?

p cresc. string.

Ped. Ped. Ped.

Ej taa-be-li - ge Frygt! saa sandt har Gul-det tabt sin Glans om det kan ik - ke fri-ste mer et
 Bah! lä-cherli - che Furcht! Dann wär' da - hin des Gol-des Glanz, wenn er nicht mehr ver-locken könnt' ein

*

Andante.

ungt - u - skyl - digt Hjer - te!
 jung - un - schul - dig Her - ze!

pp *sempre stacc.*

Han kom - mer, al - de - les sorg - løs med de tør-re
 Da kommt er, so hei-ter arg - los mit den dürren

Kvi - ste han i - ler hid. Den Stakkel -
 Zwei - gen eilt er hierher! Der Ärmste!

cresc. *f*

Aladdin (kommer med et Bundt Kviste.)
 Recitativ. (kommt mit einem Bündel Reisig.) Nouredin.

a - ned han blot! Se, her er Ved, som hur - tig fæn - ger. Nu - vel, kom
 Ahn - te er nur! Sieh, hier ist Holz, das hur - tig bren - net. Wol - an, bring's

p

Andantino con moto.

hid! Her i den - ne Kloft ej
 her! Hier in die - ser Schlucht, die

p

af no - gen dø - de - lig be - traadt, her ved mit Baal
 noch kei - nes Men - schen Fuss be - trat, beim Feu - er hier

Coda

Aan - der fra Dy - bet kal - der jeg frem, som Her - re jeg by - de
 ruf ich der Tie - fe Gei - ster her - auf! Als Herr - scher ge - hiet' ich

Coda

Aladdin (for sig.)
(für sich.)

Du om hvem min Tan - ke e - vig kred - ser
 Du, um die mein Den - ken e - wig krei - sen

kan! (lægger Grenene tilrette.)
 hier! (legt das Reisig zurecht.)

Ed. *Ed. *Ed.

kun, min Læng - sels Maal, Du mi - ne Drøm - - - mes
 muss, mei - ner Seh - sucht Ziel, Du mei - ner Träu - - - me

*Ed. *Ed. *Ed. *Ed. *Ed. *Ed.

Brud, Du Aand fra Pa - ra - dis! Vær hos mig, be - skærm mig
 Brant, Du Geist des Pu - ra - dieses! Sei um mich, he - schütz mich!

*Ed. *Ed. *Ed. Ed. Ed.

— og led mig frem ad dunk - le Vej - el! Ak! for at vin - de Dig jeg
 — Ge - lei - te mich auf dunk - tem We - ge! Du - mit Du mein seist, wag' ich

*Ed. Ed. Ed. Ed. Ed. *Ed.

(nærmer sig Nouredin og betragter hans Forberedelser til Baalet.)

vo - ver Alt, Du mi - ne Drøm - mes Brud, Du Aand fra Pa - - ra - dis! (nähert sich Nouredin und beobachtet dessen Vorberedelser.)
 al - les Kühn, Du, mei - ner Träu - me Braut, Du Geist des Pa - - ra - dies! (dieser reitungen zum Reissig - fer.)

Naar al - ting staar be -
 Wenn al - les dann he -

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

redt, lyt - ter da al - - le Na - tu - rens Aander til mit Her - sker -
 reit, fol - gen schnell all je - ne Gei - ster der Na - tur dem Machtge -

Ped. *

bud: Nøg - len jeg fandt, Skæb - nen jeg tvang, og gen - nem det klø - ve - de
 hot. Den Schlüs - sel ich fand, das Schick - sal ich zwang, und sieg - reich zie - hen wir

Ped. * Ped. *

Aladdin (afsides.)
 (bei Seite.)

Dog fra Hjer - tets Dyb sig
 Doch im tief - sten Her - zen, da

Fjeld gaar vort Sej - ers - tog! (for sig.) Naar den fag - -
 ein durch den Fel - sen - spalt! (für sich.) Stirbt die Blu - -

Ped. Ped. Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

(Med stigende Bevægelse.)
(Mit steigender Erregung.)

træn - ger frem - en sæl - som Angst:
spür' ich's sett - sam und schwer wie Angst:

- - re Blomst i Flam - - - men dør - jeg fø - ler
- - me dann den Flam - - - men - tod, nicht klag' ich.

hvad om nu her i Fjel-det jeg min Grav skal fin-de? Al-lah
Wie, wenn nun hier im Fel-sen ich mein Grab müsst'finden? Al-lah,

in - gen Bro - de, et rin - ge Of - fer kun mod al
Was he - deu - tet's? Dadurch er - rin - gen wir al - le

pp

rit. Allegro non troppo.

staa mig bil
steh' mir hei!

Ver - dens Her - lig - hed. Saa kom! Du ra - ske Gut, nu fuldt be - redt til
Herr - lich - keit der Welt. Nun komm! Du flinker Bursch, sieh her, be - reit ist

Jeg føl - - ger Jer i - blin - de om end Vej - en fø - rer til min
Ich fol - - ge Euch ja blindlings, füh - re mich der Weg auch an mein

Vær - ket vi staaer. (Lægger Grenene tilrette og vedbliver hermed indtil Replikken: Ja, ja!)
at - les zum Werk. (Legt die Zweige zurecht und fährt damit fort his zur Replik: Ja! Ja!)

f *p*

11279

smyk-*ket* som Sul - tan i et Slot af Solv og Guld Du tro - - -
schmücket *ats* Sul - tan Du im Schloss aus Gold und Sil - her tro - - -

Aladdin. Nou-
 ner. U - mu - ligt! Min Tan-ke flag-rer om, for-vir-ret, som i Drom-me. Ja
nest. Un-möglich! *Mir ist, als hiel-te mich ein wir-rer Traum - san - gen!* *Ja!*

reddin (rejser sig.) (erhebt sich.) (med et Fyrstaal slaar han Ild og tænder Baalet.)
(schlägt Feuer an einem Feuerstahl und zündet den Reisighaufen an.)
 ja, ret snart Din Tvivl — for - gaar!
Ja! Dein Zwei - fel wird bald ver - gehn!

Se her! alt Baa - let flammer!
Sieh nur! Schon flammt das Rei-sig!

(kaster Blomsten i
wirft die Blume

rall.

Ved Lam-pens Aand, stig frem!
Beim Geist der Lampe!— steig auf!

a tempo

Ilden. En firkantet Sten med en Hank stiger op af Jorden, (under Torden.)
in's Feuer. Ein viereckiger Stein mit einem Griff steigt aus der Erde auf. (Donnerrollen.)

Aladdin.

Noureddin.

Grib Rin-gen der! Det er som Læn-kerbandt min Fod! Nu skal og
Den Ring dort fass! Mir ist als hielten Ket-ten mich! Du sollst und

maa Du ned i Dy-bet sti-ge, nu skal og maa Du ned i Dy-bet
musst hin-ab nun in die Tie-fe! Du sollst und musst hin-ab nun in die

sti-ge! Du on-sked' Guld, det lig-ger Dig for Fo-de! og i en Ha-ve
Tie-fe! Du woll-test Gold... dort liegt es Dir zu Füßen! Drauf kehrt Du dann in

skal Du ven-de om, hvis Ma-ge fin-des ej paa den-ne Jord, hvor Æ-del-ste-ne, Di-a-
ei-nem Gar-ten um, der sei-nes glei-chen nicht auf Er-den hat, wo E-del-stei-ne, Di-a-

man-ter som Frug-ter hæn-ge tungt paa Træ-ets Gre-ne. Vor Sul-tans Rig-dom er en Draa-be
man-ten als Fröch-te von den Zwei-gen nie-der-hangen. Des Sul-tans Reich-tum ist ein Tröpflein

Recitativ.

Vand mod Per-ler-ne i den-ne Hu-les Dyb. Jeg er be-redt!
nur, ver-gli-chen mit dem Meer von Per-len dort. Ich bin be-reit!

Aladdin.

Som Løn— jeg ik-kun ven-ter, at Dn fra Hu-lens in-der-ste mig
Als einz'-gen Lohn nur sollst Du mir ei-ne al-te Kup-fer-lam-pe

Noureddin.

a tempo

brin-ger en gam-mel Kob-ber-lam-pe. En Lam-pe kun?
brin-gen, die Du in der Höh-le fin-dest! Ei-ne Lam-pe nur?

Aladdin.

Noureddin.
Recitativ.

Ja en Lam-pe kun, og jeg er vel for - nøj - et, brin - ger Du blot den til - ba - ge.
Ja, ei - ne - Lam - pe! Und ich bin ganz zu - frie - den, wenn Du sie her - auf mir brin - gest!

Quasi parlando

Den hæn - ger midt paa Væg - gen, helt af Rust be - dæk - ket, Du let den fin - de
Sie hängt dort an der Mau - er, fast von Rost zer - fres - sen; Du fin - dest sie gar

kan, dens Lys ud - bre - der Glans ud o - ver Hu - lens Væg - ge og Ha - vens gyld - ne
leicht, ihr Licht ver - brei - tet Glanz rings in der Höh - le, Gold - glanz gießt's auf des Gar - tens

(Tager en Ring af Fingeren og holder den op for Aladdin.)
Moderato. (Zieht einen Ring vom Finger und hält ihn Aladdin hin.)

* (sætter Ringen paa Aladdins Finger.)
(steckt den Ring an Aladdin's Finger.)

Frugt. Früchte! En Tryl - le - ring jeg sæt - ter paa din Finger, den dig til
Den Zau - berring hier steck an Deinen Finger, er soll zum

Ly - set at - ter fø - rer. Og kom saa her, tag
Licht Dich wie - der füh - ren. Und nun komm her, ver -

Recitativ.

fat og prøv, om Ste - nen rok-kes kan. Men husk, at Du maa næv-ne den Du el - sker højst.
such, ob Du den Stein be - we-gen kannst. Doch nenn' da - zu den Na-men Je - ner, die Du liebst!

Aladdin.

Noureddin.

Nej in - gen-sin-de, jeg næv-ner her et hel-ligt Navn! Det tje - ner jo Din e - gen Sag,
Nein, nie und nim-mer nenn' ich den heil'gen Na-men hier! Es dient Dir nur zum eig-nen Glück!

Moderato.

Aladdin.
Recitativ.

hvi to - ver Du?
Was zö - gerst Du?

Mor-gi - a - na,
Mor-gi - a - na,

Allegro moderato.

Noureddin.

Recitativ.

min Mo - der kæ - re! (trækker forgæves i Stenens Hank.) Ha!
die teu-re Mutter! (zieht vergebens am Griff des Ha-
Steins.)

Din Mo - der kan det ik - ke
Wie darfst Du Dei-ne Mut-ter

Aladdin (bestemt.)
(entschlossen.)

væ - re; Dit Hjer - te har en an - den kjær. Jeg næv-ner ik - ke hen-des Navn!
nen-nen; Dein Her - ze weiss von au - d'rer Lieb! Ich nen-ne ih - ren Na-men nicht!

Noureddin.

Moderato.

43

(Aladdin gaar nogle Skridt frem)

Hvad? saa me-gen Lyk-ke vil Du for-spil-de af en taa-be-lig Frygt? (Aladdin geht einige Schrit-
Wie? so viel des Glückes willst Du verscher-zen, nur aus tö-ri-cher Furcht?

(griber Ringen.)

Nou. Allegro moderato.

paa Scenen i Kamp med sig selv, vender derpaa
pludselig om:)

(ergreift den Ring.)

te über die Bühne im Kampf mit sich selbst; dann wendet er sich plötzlich um.) Vel-an! til-giv, Gul-na-re! Gul - na - re? (Nedgangen til Hulen aab-
Wol-an! vergieb, Gul-na-re! Gul - na - re? (Der Eingang zur Höhle

(trækker i Ringen.)
(zieht am Ring.)

Recitativ.

ner sig.)
öffnet sich.)

Se hvil-ken Pragt fra Jor-den straa-ler
Sich, wel-che Prucht hier aus der Tie - fe

Recitativ. \flat .

ud!
strall!
con fuoco

se, Glans af Guld og
Sich Gol - des-glanz und

Recitativ. \flat .

Æ-del-ste-ne vin-ker Dig.
E-del-stei-ne winken Dir!

Stig ned i Rigdoms dy - be
Steig in den reichen Schacht hin-

Svælg og øs af Jor-dens Kil - de Stor - hed, Magt!
ab und schöpf aus sei - ner Quel - le Reich - tum, Macht!

ff con fuoco
p *cresc.* *f*

Aladdin (til Noureddin.)
 (zu Noureddin.)

Allegro non troppo
 (for sig.) (für sich.)

Nu kækt — jeg trod - ser Fa - ren! Be - skyt - tet
 Keck trotz - ich dem Ge - juh - ren! Be - schützt von

Nu, ret saa!
 Nun, recht so!

fz *p*

con anima.

af Din Kær - lig - hed jeg sti - ger glad der - ned, i Dy - - bet, der
 Dei - ner Lie - be stei - ge ich voll Mut hin - ab zur Tie - - se, und

(for sig.) Der svandt min sid - - ste Frygt og nær ved Maa - let staar jeg nu,
 (für sich.) Nun schwand die letz - - te Furcht, und nah' dem Zie - le hin ich jetzt;

pluk - ker jeg en Krans af Per - ler som Din hvi - de Pan - - - de
 win - de dort den Kranz aus Per - len, der die wei - sse Stirn - - - Dir

mit Held ej svig - te kan, — thi jeg har kæm - pet Næt - ter, Da - ge
 mein Glück verlässt mich nicht, — denn ich, ich kämpf - te Näch - te, Ta - ge,

cresc.

skal om-sno. I Haab og Frygt mit Hjer - te slaar, her, her
 krø - nen soll. Mir schlägt das Herz so hoff - nungs-bang; hin ab

og vel for-tjent, den ri - ge Skat, hvis kla - re Lys her, her
 und hab verdient den reichen Schatz, dess' Stra-len - schein hier, hier

i det kol-de Fjeld af den straa - len - de Glans
 in den kal-ten Fels zieht mich stra - len - der Glanz

— jeg ser, her — som en Stjer-ne der vin - ker fra Hu - ris mig til. For-
 — ich seh, süß — wie dir Au-gen der Hu - ris winkt hell er mir zu. Ver-

dro - ges jeg ned, mens Længs-ler og At-traa som Ild mit Bryst om - span - der, glø - der;
 wi - derstandslos, und Schn-suchts-verlangen er - füllt die Brust wie lo - dernd Feu - er;

borg - - ne Længs - - lers Gnist blus - ser mæg - tig op paa-
 borg - - ner Schn - sucht Glut to - dert heiss em - por auf's

thi det — er El - skovs Fryd, — Kær - lig - he - dens Vaan-de, som i mit
 denn das — ist Lie - bes - won - ne, das sind Lie - bes - schmerzen, die mir im

ny, ja det — er Mag - tens Fryd, — Her - sker - væl - dens Sød - me som mig
 neu. Ja, das — ist Herr - scher - won - ne, sü - sses Macht - be - wusstsein, was mir

Hjer - - te bræn - der! O Kval og
 Her - - zen glü - hen! O Qual und

fyl - der Sjøel og Sin - de! O fri - ske
 Sinn und Herz er - fül - let! Du Hoff - nungs -

Lyst! Dri - - stig frem mod mit
 Lust! Mu - - tig schreit ich an's

Haab! For - yn - get Mod og Kraft som Kil - dens kla - re
 stral! Ver - jüngt sind Mut und Kraft! wie fri - schen, kla - ren

Maal! al min Hu alt mit Haab til Gul - na - re staar. (han stiger ned i Hulene.)
 Ziel! All mein Seh - nen, gillt nur Dir, Gul - na - re. Dir! (er steigt hinab in die Höhle.)

Strøm fe - ler jeg alt her i mit Bryst Ung - - - doms - mod.
 Quell füh - le ich tief hier in der Brust Ju - - - gend - mut!

mf *dim.* *p* *p*

pp *ppp*

ff *f*

Ed. *

Noureddin (alene.)
(allein.)

Ha un - der - ful - de Magt nu
Oh, wun - der - ha - re Macht! Ge -

f *ff*

Ed. * Ed. * Ed.

løst af Dit Baand, Du frem - bry - der i Væl - de, og paa Dit
løst nun. be - freit, bry - der Du ge - walt - sam. auf Dei - nen

f *p* *f* *p*

Ed. * Ed. * Ed. *

Vink bøj - er al - - le Knæ! Men
Wink beu - get Al - - les sich! Doch

decresc. *pp*

Ed.

tys! her gæl - der det For - sig - tig - hed; thi hvis han o - ver Jor - den
still! vor ut - lem gitt es Vor - sicht hier: kommt er her - auf an's Ta - ges -

Ed.

naar licht, er dann Fa - - - ren stor. Som
 licht, dann droht Ge - fahr! So -

Lam - pens Her-re kan han by - de, og Lam - pens Aand maa blindt ham
 bald die Höh-le er ver - ins - sen, ist er al - lein der Herr der

ly - de, saa snart han Hu - len har for - ladt. Nej,
 Lam - pe, ge - hör - chen muss ihm blind ihr Geist. Nein,

nej! det maa ej ske! Men har jeg Lampen først i
 nein! das darf nicht sein! Hab'ich die Lampe erst in

Recitativ.

Hæn - de, jeg stø - der ham i Dy - bet ned;
 Hün - den, stoss ich ihn in den Schlund zu - rück,

ff mosso pp ff mosso

Recitativ.

Recitativ.

jeg la - der Hu - lens Ind - gang spær - re,
 und lass der Höhle Ein - gang sper - ren!

og med det us - le Liv er
 Mit ihm sank in die Tie - fe

pp *ff mosso* *pp*

Ed. Ed.

Recitativ.

a tempo

brudt
 dann

den sid - ste Hin - dring for mit Held!
 die letz - te Schran - ke mei - nes Glücks! Vor -

ff mosso *pp* *p*

Ed. Ed. *

sig - tig da jeg gem - mer ved mit Bryst min Skat,
 sich - tig berg ich drauf an mei - ner Brust den Schatz, den nie ein mensch - lich

Øj - e faar at se. Og kun i Nat - tens tav - se Stund, naar alt om - kring mig
 Au - ge se - hen darf. Und nur in stil - ler, dunk - ler Nacht, wenn al - les tief im

Ed. *

so - ver trygt, da frem af Skju - let ta - ger jeg min Lam - pe. Og saa, ja saa!
 Schlum - mer liegt, hol' leis' aus dem Ver - steck ich mei - ne Lam - pe. Und dann, ja, dann!

p *f*

* Ed. *

Presto.

tranquillo ad libitum

a tempo

Frem da, I svul - men - de Længs - ler,
Komm denn, Du glü - hen - des Seh - nen,

ff *pp* *ff*

Ed.

tranq. ad lib.

a tempo

frem hvert et Øn - ske, som dæm - rer, alt, hvad min Sjæl fav - ned i ly - se - ste, sa - lig - ste
komm, all mein Wün - schen, Ver - lan - geu, all, was mein Herz je von der se - tig - sten Stun - de er -

pp

*

tranq. ad lib.

a tempo

tranq. ad lib.

Haab. Hoff!

Frem, der er Plads for Jer al - le,
Kommt, nun ist Platz für Euch Al - le!

snart skal I fø - des til
Bald sollt Ihr Le - ben em -

ff *pp* *ff* *pp*

Ed.

Ed.

Ed.

Liv. Ri - get er mit: alt, hvad jeg vil - paa mit „Bliv“ maa det ske!
Pfah'n! Mein ist das Reich: ein Wink von mir - und mein Wil - le ge - schieht! Der

p

Ed.

Æ - rens Krans, der smyk - ker Hel - tens Pan - de. Kro - nens Guld med
Ruh - mes - kranz, der schmückt des Hel - den Stirne, der Kro - ne Gold mit

p

Ed.

Ed.

*

Ed.

Ed.

*

poco sosten.

pü sosten.

Her - sker - magt og Væl - de; en græn - se - løs Vi - den, u - en - de - lig
Herrscher - macht im Bun - de; ein Wis - sen ohn' Gren - zen, ein Reich - tum ohn'

cresc.

a tempo

Rig dom; selv hvad skøn - - nest Hjer - - tet
En - de selbst des Her - - zens höch - - ster

f

p

ved: Kær - - lig - he - - dens sø - - de Lyst jeg
Schatz: sü - - sse, hei - - sse Lie - - bes - lust wird

by - - - der: og paa mit Vink mig lægges alt for Fo - del - -
mein sein: auf mei - nen Wink liegt Al - les mir zu Füs - sen!

ad libitum

a tempo

ad lib.

Frem da, I svulmen - de Længsler; frem hvert et Øn - ske, som
Komm dann, Dugli - hendes Seh - nen, komm, all mein Wün - schen, Ver -

Ed.

11279

Ed.

a tempo

dæm-ter, alt hvad min Sjel fav - ned i ly - se - ste, sa - lig - ste Haab!
tun-gen, alt, was mein Herz je von der se - lig - sten Stun - de er - hofft!

ff

Ed.

ad lib. *a tempo* *ad lib.*

Frem, der er Plads for Jer al - le, snart skal I fø - des til Liv; Ri - get er
Kommt, nun ist Platz für Euch Al - le. bald sollt Ihr Le - hen em - pfah'n; Mein ist das

pp *ff* *pp*

Ed.

a tempo

mit: alt hvad jeg vil_paa mit „Bliv“ maa det ske! Skøn - ne Fryd, at
Reich: ein Wink von mir_und mein Wil - le ge - schieht! Stolz - ze Lust, zu

ff *p*

Ed. * Ed. *

her - ske u - den Græn - ser! So - de Lyst, at ej - e jor - disk
herr-schen oh - ne Gren - zen! Sü - sse Lust, zu ha - ben ird' - sche

Ed. * Ed. *

Al - magt! Mer - end Kvin - - de - smil og
All - macht! Mehr - als Frau - - en - lieb' und

Ed. * Ed. *

mig, den daa - - rer Vid og Sans! Jeg
 mich, he - tö - - ret Geist und Sinn! Ich

skæl - - - ver alt, hver Ner - - - ve
 be - - - he schön, je - der Nerv er - -

piu animato
 sit - rer! Vel - - - lyst skum - mer
 zit - tert! Wol - - - lust peitscht mein

dim.

f

vildt som Hav i Storm, u - tøm - - -
 Blut, das stürmt und ras't, Un - zähm - - -

dim.

p

- me - li - ge Ly - - - ster gri - - ber min
 - ba - re Be - gier - - - de packt jäh - lings

pp

Adagio.

Presto.

55

Sjæl _____ ak ve, i Læng - sel jeg _____ for - gaar. og lytter efter Aladdin.)
 mick, _____ und wild Ver - lan - gen zehrt _____ an mir! (geht an die Öffnung der Höhle und lauscht.)

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The tempo is marked 'Adagio.' and 'rit.' (ritardando). The piano part includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte), and articulation like 'Ped.' (pedal). There are also asterisks (*) and a '2' in a circle at the beginning of the vocal line.

Molto Andante sostenuto.

The second system of the score is for piano accompaniment only, marked 'Molto Andante sostenuto.' The tempo is slower and more sustained. It features dynamic markings like 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo), and articulation like 'staccato' and 'Ped.' (pedal). There are also asterisks (*) and a '3' in a circle indicating triplets.

Noureddin.

Han nær-mer sig!
Er naht be-retts!

Jeg hø-rer alt hans Fjed.
Schon hör'ich sei-nen Schritt!

Naa, han har læs - set godt, det maa man si - ge,
Nun, ich ge - stek', ge - la - den hat er tüch - tig,

Allegro.

fast Byr - den tyn - ger ham til Jor - den ned.
es drückt die Bür - de ihn zu Bo - den fast,

Selv Kjør - tel - fli - gen gem - mer
des Kit - tels Zip - sel selbst hirt

Æ - del - ste - ne.
E - del - stei - ne.

Ed.

Aladdin (usynlig for Tilskuerne.)
(unsichtbar für den Zuschauer.)

Allegro.

Ræk mig Haan - den, hjælp mig op! tro mig slig Byr - de træ - ter.
Reich' die Hand mir, hilf mir doch! Glaub mir, die Last er - mü - det!

* Noureddin.

Gør Dig først for Byr - den fri; hvor har Du Lampen?
Mach' Dich von der Bür - de frei; wo ist die Lampe?

Aladdin.
Recitativ.

ræk mig den!
reich sie mir!

Lad mig kom - me op dog først; i mit
Lass mich doch nur erst hin - auf; zwi - schen

Tempo I.

Noureddin.

Skød den er be-gra-vet un-der Frug-ter-ne fra Ha-ven! Ræk mig
 Gar-ten-früch-ten trag' ich im Ge-wan-de sie ver-bor-gen! Gieb die

*Ped.

Aladdin.
 Recitativ.

Noureddin (vredt.)
 (zornig.)

Lampen, ræk mig Lampen! Nu i-gen? Kast, Du Nar, de dumme
 Lampe! Gieb die Lampe! Ach, so wart! Wirf sie fort, die dummen

cresc. *ff* *mf*

*Ped.

*Ped.

Ped.

Aladdin.

(viser sig.)
 (zeigt sich.)

Ste-ne. Lampen, Lam-pen si-ger jeg! Naa giv Tid, Du skal nok faa den, nu straks jeg komme
 Steine! Die Lampe gieb, hörst Du denn nicht! Nur Ge-duld, Du sollst sie ha-ben, gleich werd ich o-ben

Allegro non troppo.

skal. Hjälp! — (han kaster Røgelse paa Ilden, som blusser op, medens
 sein. Hül - se! Hulen lukker sig.)
 (støder Aladdin tilbage.) (er wirft eine Blume auf's Feuer, das aufflammt,
 (stösst Aladdin zurück.) während die Höhle sich schliesst.)

Staus! Du skal ej hø - ste Løn-nen for min Møj - e!
 Halt! Du sollst den Lohn für mei-ne Müh' nicht ern-ten!

ff

*Ped.

*

Ped.

Allegro con fuoco.

ff *ff*
Ped. Ped.

Noureddin.
Recitativ.

Saa luk Dig at - ter Klip - pe, ved mit Baal! Jeg
Nun schliess Dich wie - der Fels, auf mein Ge - hot! Mich

f *f*

stan - ser ik - ke for jeg naa'r mit Maal, — jeg naa'r mit Maal, jeg
schreckt von mei-nem Ziel nicht Not, nicht Tod! — Nicht Not, nicht Tod, nicht

f *f*

Allegro con fuoco.

naa'r — mit Maal! (iler ud.)
Not, — nicht Tod! (eilt ab.)

ff
Ped. *

(Scenen indhylles i fuldstændigt Mørke.)
(Die Scene hüllt sich in vollständiges Dunkel.)

The page contains seven systems of piano music, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a minor key, indicated by two flats in the key signature. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). There are several markings of *pp* and *ppp* throughout the piece. The word *sempre* is used in the sixth system. There are also several asterisks (*) and the word *Red.* (likely a typo for *Red.* or *Red.*) scattered throughout the score. The piece concludes with a *ppp* marking and a final chord.

En underjordisk Hule med Planter og Frugter af Ædelstene. I Baggrunden Lampens Aand.

Eine unterirdische Höhle mit Pflanzen und Früchten aus Edelsteinen. Im Hintergrund der Genius der Lampe.

Kor (usynligt.)
Unsichtbarer Chor.
Alt.

Allegretto.

Lampen er for - svun - den.
Nun verschwand die Lam - pe.

pp

f *p*

Bass.

Lampen er for - svun - den
Nun verschwand die Lam - pe

* *f* *p* * *pp* *

Sopran. Alt.

Tenor.

og dens Lys ud - slukt.
und ihr Licht er - losch.

p

f

* *pp* *

1. 2. 3. Sopran.

f

En skyld - fri Sjæl er ste-get i Hu - len ned, en
 Ein schuld - los rein Ge-müt stieg zur Höh - le nie - der, ein

1. 2. 3. Alt. *f*

En skyld - fri Sjæl er ste-get i Hu - len
 Ein schuld - los rein Ge-müt stieg zur Höh - le

Tenor *f*

En
 Ein

Bass *f*

p

Ed.

Lampens Aand.
 Der Genius der Lampe.

Hör - - - - te I
 Hör - - - - tet Ihr

skyld - fri Sjæl er ste-get i Hu - len ned.
 schuld - los rein Ge-müt stieg zur Höh - le nie - der.

ned,
 nie - der, er ste-get i Hu - len ned.
 es stieg nun zur Höh - le nie - der.

skyld - fri Sjæl er ste-get i Hu - len ned.
 schuld - los rein Ge-müt stieg zur Höh - le nie - der.

Ed.

Ed.

ik - - - ke den bul - - - dren - de
nicht je nes don nern de

Ed. Ed.

Bra - - - gen?
Kra - - - chen?

Kor.
 Alt. Fjeld - kon - gen
 Berg - kö - nig

Bass.

*Ed. * Ed. p Ed. * Ed. * Ed.*

ry - sted' i Vre - de - sin Skul - der.
schüt - telt' im Zorn sei - ne Schul - tern.

** Ed. * Ed. * Ed.*

Lampens Aand.
Der Genius der Lampe.

Fjeld - kon - gen luk - te den sten - - fa - - ste
Berg - kö - nig schloss sei - ne stei - - ner - - ne

cresc.

** Ed. * Ed. * Ed.*

f

Dør.
Thür.

p *pp*

*Ped. *Ped. * *f* Ped.

Sopran. Sopran, Alt & Tenor.

Snart bræn-der Lam - pen, snart bræn-der Lam - pen dæm - pet - paa-
 Bald stralt die Lam - pe, bald stralt die Lam - pe mil - de - auf's

Bass.

p * *f* Ped. * *cresc.* *f* *dim.* *p*

ny!
neu!

ff *decresc.*

Ped.

p

Lampens Aand.
Genius der Lampe.

Kun o ver Jor den min
Nur auf der Er de muss



Her re jeg ly der,
streng ich ge hor chen,



her hans Be fa ling kun
hier je doch acht' mei nes



li det jeg ag ter
Herru ich gar we nig.



hö rer I ik ke, han
Hö ret ihr nicht, wie er



suk - - - ker og græ - - - der?
seuf - - - *zst* *und* *kla* - - - *get?*

Lam - - - pen er kraft - - - løs, mit
Macht - - - *los* *die* *Lam* - - - *pe*, *drum*

Ø - - - re jeg luk - - - ker.
muss *ich* *ver* *schwin* - - - *den!*

cresc.

Torden i Jorden)
 Donner in die Erde)

f

p

(synker under
sinkt unter

Allegretto.

Allegro molto agitato.

Aladdin.

tende fortvivlet ned fra en Sidegang.)
zweifelt durch einen Seitengang
hereingestürzt.)

In - gen hø - rer mit Raab, in - gen rø - res af min
Nie - mand hø - ret mich hier, nie - mand rüh - ret mei - ne

Stem - me, in - gen hø - rer mit Raab, in - gen ag - ter paa min
Stim - me, nie - mand hø - ret mich hier, nie - mand ach - tet mei - ner

Kla - gel Hör mig, o, hör mig
Kla - gen! Hör mich, o hör mich

alt er for - tabt!
ich bin ver - lor'n!

f *p* *ff* *p*

Hör, mig, hör mig fal - ske Trold,
Hör mich, fal - scher Zaub'rer, hör!

Du skal faa
Was Du willst,

ff *p*

— hvad Du for - lan - ger,
— es soll Dir wer - den,

hör min Kla - ge, hör min
hör mein Kla - gen, mei - nen

f *p*

Jam - mer! O fri mig ud af Mør - kets Kval!
Jam - mer! Zum Licht lass wie - der mich em - por!

ff *p* *f* *molto*

Recitativ. Recitativ.

Nu jeg straffes for min Brø - de,
Jetzt bestrafst dich mein Ver - bre - chen,

at Gul - na - res Navn jeg næv - ned,
dass Gulnarens Nam' ich nann - te!

p *f* *molto* *f* *molto*

Recitativ. Recitativ.

ej Til-gi-vel-se, ej Red-ning, jor-det er jeg med mit Haab! O
 Kein Ver-zei-hen, kei-ne Rel-tung, Hoff-nung, Leben sind du-hin! O

f *mosso* *p* *stretto*

* Do. * Do. *

fri mig ud af Mor-kets Vold! (styrter til Jorden)
 mach' der grau-sen Qual ein End! (stürzt zu Boden.)

Andante.

f *p*

Do. * Do. * Do. * Do. *

a tempo pp

Ak, nu er Alt-for-bi, o
 Ach, nun ist al-les vor-bei, weh

rit. *a tempo* *pp* *pp*

* Do. * Do. * Do. *

mf *cresc. acceler.* *f* *p* *a tempo*

ve, for-bi; af al min Kval og bit-tre Nød kun Do-den fri-er mig ud,
 mir! vor-bei! aus al-lem Schmerz und bitt'rer Not be-freit al-lein mich der Tod.

pp *pp*

pp *cresc.* *f*

Ak ja, for - barm Dig, Al - lah, tag mig snart, o tag mig
 O Du, er - barm' Dich, Al - lah, nimm mich bald, o nimm mich

p cresc.

snart i Din Favn. *p*
 bald in Dei-nen Schoos!

1. Tag mit Far-vel, o Mo - der,
 1. Nun le-be wol. o Mut - ter,
 2. Min-des jeg kan, o Mo - der,
 2. Dein denke ich, o Mut - ter,

p *cresc.* *rit.* *pp*

en-somt maa Du suk - ke Da - gen lang, og jeg ej lin-dre kan Dig
 ein-sam musst Du wei - nen al - le - zeit! Und ich kann Dei-nenSchmerznicht
 den-gang Du mig vug - ged' blidt i Din Favn; da var der Fryd og sa - lig
 wie Du einst mich wieg - test sanft in dem Arm; du kann'tmeinHerz nur sel' - ge

pp *p* *cresc.*

pp

No - den, Du li - der. Rast - los op - so - ger Du nu Din
 lin - dern, nicht stil - len! Ohn' Ra - sten su - chest Du nun Deinen
 Fred i mit Hjer - te. Ak, for in - tet Du gav mig
 Ru - he und Frie - den! Ach, für Al - les gab ich Dir

f *mf* *pp*

con affetto, acceler.

Søn, men for - gæ - ves Du træt - ter Din Fod, ak In - tet, ej Bøn - ner, ej
Sohn, doch ver - ge - bens sich mü - het Dein Fuss, ach, nichts mehr, nicht Fle - hen, nicht
Alt; kun med U - tak jeg løn - ned' Din Kær - lig - hed, og kun daa - ren - de
nichts! Nur mit Un - dank he - lohnt' ich Dein Lie - ben, Trü - ge - risch Sch - nen er -

Taa - rer mig kal - der til - ba - ge. In - tet Haab, —
Thrä - nen mehr ru - fen zu - rück — mich. Kei - ne Hoff - nung,
Læng - sler op - fyld - te mit Hjer - te. Brø - de - fuld, —
füll - te mein lieb - lo - ses Her - ze! Schmerz - er - füllt, —

Sorg og Død, ak, in - tet Haab, kun Sorg og Død!
Schmerz und Tod, ach, kei - ne Hoff - nung, nur der Tod!
an - ger - fuld, ak, in - tet Haab, kun Sorg og Død!
ren - er - füllt! ach, kei - ne Hoff - nung, nur der Tod!

(synker ned og slummer ind)
(sinkt zurück und entschlummer!)

1. *pp*
2. *rit. pp*

Andantino.
(Fløjtesolo) (Flötensolo)

p ad libitum

En Bjergalf kommer til syne.
Eine Bergelfe wird sichtbar.

acceler.

hun opdager Aladdin og vinker en anden Alf til, som kommer løbende.
sie entdeckt Aladdin und winkt einer anderen Elfe, die eilig herbeiläuft.

acceler.

De vove sig hen til ham, og idet de overraskes af hans Skønhed fatte de Godhed for ham og be-
Sie wagen sich nahe an ihn, und von seiner Schönheit überrascht, fassen sie Mitleid für ihn und be-

Viola

slutte at vaage ved hans Leje.
schliessen an seinem Lager zu wachen.

p De plukke hver en Palmegrøn hvormed de sagte vifter ham.
Jede pflückt einen Palmenzweig, mit dem sie ihm leise Kühlung fächeln.

Viola

I Baggrunden ses en tredje Alf komme løbende, efterfulgt af en fjerde.
Im Hintergrund sieht man eine dritte Elfe herbei eilen, ihr folgt eine vierte.

De ville lege, men de to første Alfer søgte at forhindre dem deri af Frygt
Sie wollten spielen, die beiden ersten Elfen suchten sie jedoch daran zu hindern.

for, at de skulle vække Aladdin.
aus Angst, dass sie Aladdin wecken könnten.

De fører dem hen til Lejet.
Sie führen sie an das Lager.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Et Øjeblik stude de to sidste Alfer ved Synet af ham, men straks derpaa fortsættes Legen med nogle flere Alfer, som
Einen Augenblick stutzen die beiden letzten Elfen bei seinem Anblick; gleich darauf aber setzen sie das Spiel mit anderen Elfen fort.

il Canto marc.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

netop i samme Øjeblik kommer frem.
die gerade in diesem Augenblick dazukommen.

De to første Alfer holde sig
Die beiden ersten Elfen blei-

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

stadig ved Lejet, for at værne om Aladdin under den stadig tiltagende vilde Leg og Dans af Alfer og Gnomer,
ben an dem Lager Aladdins, um ihn gegen den stets zunehmenden Lärm von Spiel und Tanz zu beschützen, den Elfen

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the staff.

som efterhaanden fylder Seenen.
und Gnomen ausführen, welche nach und nach die ganze Bühne anfüllen.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate rhythmic patterns, including some triplet markings. The left hand accompaniment remains consistent. The system concludes with a final chord.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *

Third system of the piano score. The right hand features several measures with first and second endings, indicated by '1 2' and '3 4' above the notes. The left hand accompaniment continues.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *, *Ad.*, *Ad.*, *Ad.*, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *Ad.*

Fourth system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with many sixteenth notes. The left hand accompaniment is dense with chords. The system ends with a fermata over the final chord.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *Ad.*, *Ad.*, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *, *Ad.*, *

Fifth system of the piano score. The right hand features a series of chords and some melodic fragments. The left hand accompaniment continues with a steady rhythm. The system ends with a fermata.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment continues. The system ends with a fermata.

Below the staff, there are markings: *Ad.*, *, *Ad.*, 11279, *

Sopran I. II.

Til Dans!
Zum Tanz!

Nu er Fjeld.dø - ren
Seht, es schloss sich der

kom!
Kommt!

Hej - o!
Her - bei!

Kom!
Kommt!

Hej - o!
Her - bei!

Alt I. II.

lukt! Nu er Fjeld.dø - ren lukt!
Fels! Seht, es schloss sich der Fels!

Nu er Fjeld.dø - ren lukt, u - for - styr - ret vi
Seht, es schloss sich der Fels, un - ge - stört sind wir,

Her i vor Hal svin - ge vi om! Hej - o!
Schwün - gen wir uns Al - le zum Tanz! Her - bei!

svin - ge om - kring, svin - ge vi om, Hej - o!
fröh - lich im Kranz, schwün - gen wir uns. Her - bei!

Hej - o! ly - stig om - kring! ly - stig om - kring!
 Her - bei! fröh - lich im Kranz, schwin - gen wir uns!

Hej - o! ly - stig om - kring! ly - stig om - kring!
 Her - bei! fröh - lich im Kranz, schwin - gen wir uns!

♩. *

Hej - o! Hej - o!
 Her - bei! Her - bei!

Hej - o! Hej - o! Her! her!
 Her - bei! Her - bei! Hier! hier!

♩. * ♩. * ♩. *

Her! her! Her! her!
 Hier! hier! Hier! hier!

Her! her! Her!
 Hier! hier! Hier!

♩. *

To - - ner om - slyn - ger den hvirv - len - de Ska - re, den
 Gau - - kelnd um - schlingt sich die wir - beln - de Schaar, ja, die

To - - ner om - slyn - ger den hvirv - len - de
 Gau - - kelnd um - schlingt sich die wir - beln - de

To - - ner om - slyn - ger den hvirv - len - de Ska - re, den
 Gau - - kelnd um - schlingt sich die wir - beln - de Schaar, ja, die

p *cresc.*

♯D. ♯D. ♯D. ♯D. ♯D. ♯D.

hvirv - len - de Ska - re i bro - get Glans,
 wir - beln - de Schaar in hell - bun - tem Glanz,

Ska - re i bro - get Glans,
 Schaar in hell - bun - tem Glanz,

hvirv - len - de Ska - re i bro - get Glans,
 wir - beln - de Schaar in hell - bun - tem Glanz.

ff *f*

♯D. ♯D. ♯D. ♯D. *

i bro - get Glans.
 in bun - tem Glanz.

i bro - get Glans.
 in bun - tem Glanz.

i bro - get Glans.
 in bun - tem Glanz.

♯D. * ♯D. * 11279 ♯D. *

Alferne ved Lejet peger mod Baggrunden, hvor Aladdins Drømmesyn viser sig: Gulnare i Brudedragt, rækker Sultanens Turban frem mod ham.

Die beiden Elfen an Aladdin's Lager deuten nach dem Hintergrund, wo sich Aladdin's Traumgesicht zeigt: Gulnare im Brautanzug reicht ihm des Sultan's Turban.

Se, hist fra o - ven træ - ger sig frem Da - gens
 Seht, dort von o - hen drin - get her - ein Licht und

Se, hist fra o - ven træ - ger sig frem Da - gens
 Seht, dort von o - hen drin - get her - ein Licht und

Se, hist en Alf fra Drøm - me - nes
 Seht, dort von fer - ne winkt ihm voll

ly - se blæn - den - de Skær, se, en Alf fra Drøm - me - nes
 hlen - dend tag - hel - ler Schein, seht, von fer - ne winkt ihm voll

ly - se blæn - den - de Skær, se, en Alf fra Drøm - me - nes
 hlen - dend tag - hel - ler Schein, seht, von fer - ne winkt ihm voll

Land ømt og kær - ligt ham vin - ker til - ba -
 Lie - he und Mit - leid die schön - ste der El -

Land ømt og kær - ligt ham vin - ker til - ba -
 Lie - he und Mit - leid die schön - ste der El -

Land ømt og kær - ligt ham vin - ker til - ba -
 Lie - he und Mit - leid die schön - ste der El -

11279

ge, fen, gy spen - - - der det

ge, fen, gy spen - - - der det

ge, fen, gy spen - - - der det

Trøst i det sorg be - tyn - ge - de Bryst.
Trøst sei - ner schmerz - be - la - de - nen Bryst!

Trøst i det sorg be - tyn - ge - de Bryst.
Trøst sei - ner schmerz - be - la - de - nen Bryst!

Trøst i det sorg be - tyn - ge - de Bryst.
Trøst sei - ner schmerz - be - la - de - nen Bryst!

(En urolig Bevægelse af Aladdin foranlediger at Alle, undtagen Aladdin, forsvinder.)

(Eine unruhige Bewegung Aladdin's macht, dass alle mit Ausnahme Aladdin's verschwinden.)

ff *rit.*

Aladdin. (vaagner og sér sig forfærdet omkring.)
(*erwacht und blickt entsetzt umher.*)

Før-svun - det! ak, i - gen før-svun - det! Ved Kil - dens Ris - len har jeg
Verschwunden! Ach, wieder ver-schwunden! Am Quellen - rand hab' ich ge -

Recitativ.

p

so - vet! det var kun en Drøm, den svandt som al - le an - dre!
schla - fen! es war nur ein Traum, er schwand wie al - le an - dern!

Kun Hu - lens Ræd - sler er end - nu til - ba - ge, fra Haa - bets Him - mel styr - ted' jeg i
Der Höl - le Schrecken sind al - lein ge - blie - ben; vom Hoffnungs - him - mel stür - zte ich zur

Dø - den! O Al - lah vær mig naa - dig! O Al - lah vær mig naa - dig!*)
Höl - le! O Al - lah sei mir gnä - dig! O Al - lah sei mir gnä - dig!)*

f

*Ed. **

*) Ved Ordet „naadig“ styrter Aladdin med opløftede Arme plat til Jorden, hvorved han kommer til at støde Ringen mod Klippegulvet. Scenen oplyses lidt efter lidt. Ved Lyden af Aandekorret rejser Aladdin sig op og sér med Forundring paa den tiltagende Lysning.

*) Beim Worte „gnädig“ stürzt Aladdin flach zu Boden mit emporgehobenen Armen, wobei er zufällig den Ring am Felsenboden berührt. Nach und nach wird es heller. Als der Geisterchor ertönt, erhebt Aladdin sich und sieht mit Verwunderung die zunehmende Helle.

Andante sostenuto.

Kor. (usynligt)
(Unsichtbarer Chor.)

Sopran & Alt. *mf* Kom - mer hid med Ly - sets Pragt! Kom - mer hid med Ly - sets
Nah' in Dei - ner lich - ten Pracht! Nah' in Dei - ner lich - ten

Tenor. *mf* Kom - mer hid med Ly - sets Pragt! Kom - mer hid med Ly - sets
Nah' in Dei - ner lich - ten Pracht! Nah' in Dei - ner lich - ten

Bass. *mf*

*Do. *Do. *Do. *Do. *Do. *Do. *Do.

(Ringens Aand lader sig tilsyne paa en hvid lysende Sky.)
(Der Genius des Ringes wird auf einer weiss leuchtenden Wolke sichtbar.)

Pragt!
Pracht!

Pragt!
Pracht!

mf *cresc.*

*Do.

Ringens Aand.
Der Genius des Ringes.

Stans Din Kla - ge! Du by - der o - ver Rin - gens Aand, ved
Lass Dein Kla - gen! Ringmeister gieb den Wil - leu kund, ich

Arpa

*.

Andante.

Rin - gen paa Din e - gen Haand. Sig mig, hvor -
 die - ne Dir zu je - der Stund! Sag' nur, wo -

Ed. Ed. Ed. Ed. Ed.

Sopr. & Alt. Andante

hen? og straks jeg fø - rer Dig did paa mi - ne let - te Vin - ger. Ved
 hin? und flugs dann trag' ich Dig fort auf mei - nen leichten Schwingen. Wir

Tenor. Ved
 Bass. Wir

Ved
 Wir

** Ed.*

sostenuto.

Rin - gen paa Din e - gen Haand! Ved Rin - gen paa Din e - gen
 die - nen Dir zu je - der Stund! Wir die - nen Dir zu je - der

Rin - gen paa Din e - gen Haand! Ved Rin - gen paa Din e - gen
 die - nen Dir zu je - der Stund! Wir die - nen Dir zu je - der

Rin - gen paa Din e - gen Haand! Ved Rin - gen paa Din e - gen
 die - nen Dir zu je - der Stund! Wir die - nen Dir zu je - der

*Ed. Ed. Ed. Ed. 11279 * Ed. Ed. Ed.*

Aladdin.

Haand.
Stund!

Al -
Al -

Haand.
Stund!

Haand.
Stund!

cresc.

f *ff*

Do.

Recitativ.

mæg-ti-ge! om Du for-maa'r, bring mig hjem til Is-pa-han! Alt mit Guld vil jeg Dig
 mäch-ti-ger! Wenn Du's vermagst, bring mich heim nach Is-pa-han! All mein Gold will ich Dir

f

skæn-ke for et Glimt af So-lens Lu-e. Før mig bort her-fra!
 schenken für ei-nen Stral vom Son-nen-lich-te! Bring mich fort von hier!

mf *p*

Do. *

Do. *

Do. *

Ringens Aand.
 Der Genius des Ringes.

Ræk mig, Her-re, blot Din Haand, o-ver Rin-gens Aand be-fa-ler Du!
 Herr, so reich mir Dei-ne Hand; Du be-fielst dem Geist des Rin-ges ja!

pp

Do.

Do.

Næp-pe har Du Or-det talt, for Dit Øn-ske er fuld-bragt!
 Kaun hast Du das Wort ge-sagt, ist Dein Be-fehl auch schon voll-bracht!

Ed. Ed.

Kor. Andante sostenuto.

Sopran & Alt.

Dit Øn-ske er fuld-bragt ved Rin-gens
 Dein Be-fehl ist schon voll-bracht durch des Rin-ges

Tenor.

Bass.

Ed. Ed. Ed. Ed. Ed. Ed. * Ed. Ed. Ed.

Magt. (Aladdin træder op paa Skyen, som drager hurtig bort.) Tæppet falder.
 Macht! (Aladdin tritt auf die Wolke, die schnell fortzieht.) Der Vorhang fällt.

Magt.
 Macht!

Ed. *cresc.*

Ed. 11279 Ed.